



INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA MAYO 2,021



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUS CALIENTES, TOTONICAPÁN





INTRODUCCIÓN

La Unidad de Acceso a la Información Pública de la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, Totonicapán, ha sido creada para darle cumplimiento a lo que establece el Decreto 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública, garantizando entonces, el derecho a solicitar y a tener acceso a la información pública en posesión de las autoridades y sujetos obligados, así como garantizar la transparencia de la administración pública, esto sin discriminación alguna con un enfoque de Pertenencia Sociolingüística. Por lo consiguiente, respondiendo a la Ley de Acceso a la Información Publica en su Artículo 10, numeral 28. En donde indica que las entidades e instituciones del Estado deberán mantener un informe actualizado sobre los datos relacionados con la Pertenencia Sociolingüística de los usuarios y servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos. Simultáneamente, esto con el fin de contribuir a que los servicios se brinden con una atención de calidad pertinente y a una ciudadanía diversa. Como de conformidad lo establece la Ley anteriormente mencionada.





ANTECEDENTES DEL INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

Guatemala se ha caracterizado por ser un país multilingüe pluriétnico y multicultural, históricamente ha jugado un papel importante durante el proceso de desarrollo a nivel nacional, resaltando su diversidad de culturas e idiomas en cada uno de los departamentos; y uno de ellos es el municipio de San Bartolo Aguas Calientes, departamento de Totonicapán que cuenta con una riqueza cultural, el idioma que se habla en este municipio es el Quiché (o k'iche'). Por ello cabe mencionar la importancia de la implementación de la Pertenencia Sociolingüística en las instancias que velan y promueven el bienestar y atención para la población Bartolense. En cumplimiento a la ley de acceso a la información pública en su Artículo 10, numeral 28, la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, departamento de Totonicapán, se implementó la colocación de rótulos e indicadores de cada oficina y unidad existente en las instalaciones, escritos en castellanos y en idioma Quiché (o k'iche'), esto para facilitar a la población en cuanto a la ubicación, y realización de cada uno de los trámites correspondientes. Apuntando entonces, a la promoción de la Pertenencia Sociolingüística brindando un mejor servicio con enfoque de equidad y pertinencia sociocultural.

OBJETIVO

Fomentar la atención a la ciudadanía con enfoque de equidad y Pertenencia Sociolingüística en cumplimiento a la ley de acceso a la información pública en su Artículo 10, numeral 28, para adecuar la prestación de los mismos.





DESCRIPCIÓN DE RECOPIACIÓN DE DATOS

La Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes ha venido trabajando, para poder dar cumplimiento a lo que establece la Ley de Acceso a la Información Pública Artículo 10. Numeral 28, por ello se ha implementado rótulos en cada dependencia con el idioma Quiche (K'iche) para facilitarle a nuestros vecinos Bartolences cualquier gestión que tengan en la Municipalidad.

Los avances que se han tenido son los siguientes:

- Se ha implementado rótulos en el idioma Quiche (K'iche) , la cual identifica a cada una de las Dependencias Municipales.
- Dando a conocer que la Municipalidad cuenta con empleados que hablan el idioma Quiche (K'iche) para poderle dar una mejor atención a nuestros vecinos que hablan únicamente su idioma natal.
- Realizar una recopilación de información sociolingüística de manera mensual





MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A. C. Fecha: 27 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Eligio Cael	Momox	X		57	Maya	9	5905 4021		
2	Anibal Górex	San Bartolo	X		39	Maya	25	494406 06		
3	Yesica Vargas	Chatzagoe.		X	30	Maya	9	3733 9286		
4	Ana Cael	Pologua		X	44	Maya	9			
5	Ilda Cofz	Pologua		X	48	Maya	9			
6	ky di chun	centro		X	25	Maya	25			
7										
8										

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chattiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaria Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 21 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Rafino Altun	Tierra Blanca	X		50	Maya	9	99296534		
2	Santos Xilos Hlewea	Tierra Blanca	X		59	Maya	9	37119643		
3	Sand Diaz	Centenario	X		41	Maya	25	53727273		
4	Cristina Xoyon	Nueva Esperanza		X	48	Maya	9	-		
5	Estela Izaraz	Nueva Esperanza		X	29	Maya	9	46008336		
6	Santos Altun Box	Tierra Blanca	X		61	Maya	9	32139519		
7	Raul Altun Box	Tierra Blanca	X		58	Maya	9	46031064		
8	Santos Altun Box	Tierra Blanca	X		33	Maya	9	49574515		

1-Adi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi'

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakaputeeco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría San Bartolo Lugar: San Bartolo Fecha: 20 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELÉFONICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Leonardo Castro	Elvitas	X		31	Maya	25	33649702		
2	Andrea Suarez	Elvitas		X	32	Maya	25	52408012		
3	Agustine Rojas	Centro		X	75					
4	Daniela Garcia	Centro	X		33	Maya	25	50675506		
5										
6										
7										
8										

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popt'i-jakateco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Qéqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 20 Mes: 05

No.	NOMBRE	INSTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Carlos Volux	MP	X		31	Maya	25			
2	David Champet	Centro	X		48	Maya	25	49130206		
3	Arantxa Taya	Parboch		X	39	Maya	9	32486364		
4	Guillem García	Todo	X		37	Maya	25	30655748		
5	Guillem García	Todo	X		28	Maya	25	337364545		
6	Julio Aliso	Pologus	X		20	Maya	9			
7	Rogelio	La Aurora esp	X		56	Maya	9			
8	Clemente Sotay	Chicoral	X		43	Maya	9			

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Qéqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chattiteko 23-Xinka 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo Fecha: 19 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Cresci Izara	Centro		X	25	Maya	25	40874744		
2	Elizabeth Izara	Parbach.		X	28	Maya	9	49622336		
3	Mario Sontay	Pitzal	X		40	Maya	9	-		
4	Augusto de Leon	Pitzal	X		51	Maya	9	-		
5	Aurelio Aguete	Pitzal	X		54	Maya	9	-		
6										
7										
8										

1-Adi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi 15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 19 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	H /	SEXO M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Maria Elena Pelico	Momos		X	40	Maya	9	—		
2	Teresa Fox Pelico	Momos		X	51	Maya	9	—		
3	Dereorio Sontag	Tierra Blanca	X		54	Maya	9	—		
4	Ara Garcia	11		X	53	Maya	9	—		
5	Gladis Sontag	Tierra Blanca		X	30	Maya	9	—		
6	Glendy Sontag	Tierra Blanca		X	32	Maya	9	—		
7	Vivian Sontag	Centro		X	25	Maya	25	—		
8	Catarina Ramirez	Tenaxac Centro		X	33	Maya	9			

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi
15-Q'anjob'al 16-Qeqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 14 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Cerecillo Ayataz	ChuyTzuc	X		62	Maya	9	49738757		
2	Agustín Herrera	"	X		60	Maya	9	53027134		
3	Walter Ixcog	"	X		30	Maya	9	49618423		
4	María Ixcog	Chocanteles		X	26	Maya	9	31003714		
5	Alfonso Herrera Sotelo	chucas	X		69	Maya	9	57594703		
6	Braulio Bata Sotelo	Pital	X		42	Maya	9			
7	María Cuyuch	Pital		X	70	Maya	9			
8	Serge Antonio Hernandez	Huacina	X		22	Maya	25	5920524		

1-Ach'i 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jalalteco 13-Poqomam 14-Pocomchi 15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 19 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Esther Lopez	Tunayac Mamoz		X	39	Maya	9	3727 4936		Esther M.
2	Carmen Olivia Aguin	Tunayac Mamoz		X	49	Maya	9	330297 36		Carmen Olivia Aguin
3	Adrian Tzox	Centro	X		28	Maya	25			Adrian Tzox
4	Adela Champot	Centro		X	20	Maya	25			Adela Champot
5	Miguel Angel Yaxa	Bonavista	X		36	Maya	9	56 522 750		Miguel Angel Yaxa
6	Ernesto Yaxa	Tzox	X		48	Maya	9	46 78 9788		Ernesto Yaxa
7	Alvaro Pacheco	San Cristobal	X	X	52	Maya	25			Alvaro Pacheco
8	Paula Chua	Centro		X	28	Maya	25			Paula Chua

1-Adl 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'ont' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chattiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa:

Comisaría Municipal

Lugar:

San Bartolo A.C.

Fecha:

18

Mes:

05

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Elida Perez	Chetzague		X	48	Maya	9	40506063		
2	Emiliana Soatay	Chetzague		X	36	Maya	9	30328351		
3	Mayar Turner	repec	X		25	Maya	9	55335418		
4	Marcos Ayamel	Tzanjaon	X		68	Maya	9			
5	Sanjos Sica	Tzanjan	X		46	11	9			
6	Maynor Itzap	Tzanjaon	X		30	Maya	9			
7	David Ayamel	Szanjaon	X		28	Maya	9			
8	Jorge Pelico	Tzanjaon	X		40	Maya	9			

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Cheltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 18 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	H /	SEXO M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PÁGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Brenda Perez	Centro		X	40	Maya	25	52898423		
2	Alexandra Perez	Centro		X	46	Maya	25	52898423		
3	Carlos Tayon	Centro	X		42	Maya	25	52898423		
4	Marvin Arcega Ayuch	Pologua	X		33	Maya	9	49315868		
5	Amely Champet	Centro		X	26	Maya	25	46381509		
6	Leidy Chan	Centro		X	25	Maya	25	53000757		
7	Yaner Champet	Centro	X		36	Maya	25	58192038	TrasSite 85 @gmail.com	
8	Sandy Gomez	Centro		X	26	Maya	25	46303746		

1--Achl 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popt-J'ikaiteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C Fecha: 18 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRÉSION DIGITAL O DACTILAR
1	Graciela Pachapach	Centro	X	28	Maya	25	54155354		
2	Ygnar Rojas	Xekabuj	X	24	Maya	25	54392995		
3	Wanessa Torres	Barrocal	X	22	Maya	23	54909573		
4	Olinda Chua	Centro	X	58	Maya	25	-		
5	Alberto Torres	Pakulup	X	53	Maya	9	53562870		
6	Cafania Torres Lacy	Pakulup	X	44	Maya	9	-		
7	Eduardo Pastor Olay	Pakulup	X	44	Maya	9	36447327		
8	Pedro Pastor	11	X	78	Maya	9	40345988		

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popt'i-lakateko 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinka 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONONIGAPAN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 18 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Edras Tayun	Paxbach	X	25	Maya	9	30107689		
2	Ablo Tayun	Paxbach	X	21	Maya	9	58943867		
3	Irma Pantig	Paxbach	X	42	Maya	9	5809295		
4	Sobethan Tayun	Paxbach	X	16	Maya	9	—		
5	Tibercia Lopez	Paxbach	X	57	Maya	9	40293860		
6	Elisa Martinez	Centra	X	25	Maya	25	32349320		
7	Leonardo Chavez	Elvetas	X	31	Maya	25	33747402		
8	Andra Suarez	Elvetas	X	32	Maya	25	52408012		

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi
15-Q'anjob'al 16-Qeqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 18 Mes: 05

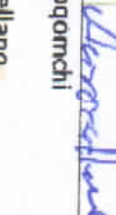
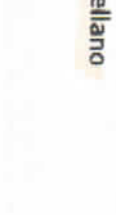
No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Petrona Joyaxilox	Cheminix		X	70	Maya	9	-		
2	Grinda Perez	11		X	52	Maya	9	5328 3804		Herinda
3	Ruf Alvarez	Cheminix		X	32	Maya	9	59895245		
4	Joséas Teyon	Cheminix	X		28	Maya	9	37733064		
5	Alverto Perez	Cheminix	X		35	Maya	9	46069873		
6	Leti Santay	Cheminix		X	53	Maya	9	30247065		
7	Rafael Poyay	Cheminix		X	21	Maya	9	42642225		
8	Mericio Herrera Garcia	Bong Vista	X		65	Maya	9			

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Ikateco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 18 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Rosí Champet	Centro		X	37	Maya	95	37356246		
2	Torbis Herrera Rojas	Tierra Blanca		X	72	Maya	9	-		
3	Reyna Tol Osbornes	71			55	Maya	9	-		
4	Lidia Capriel Guox	Berrachay		X	26	Maya	9	47874604		
5	Erain Alfonso Guox	Tierra Blanca	X		55	Maya	9	-		
6	Esperanza Aijon Sic	Chumnix		X	43	Maya	9	48779053		
7	Egy Chan Perez	Chumnix	X		38	Maya	9	48599488		
8	Aurora Herrera	11		X	59	Maya	9	40774679		

1-Adl 2-Akatco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekitko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chalitko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 18 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Roberto Herrera.	Buenavista	X		38	Maya	9	—		
2	Olaya Santay Texax	Chocanaleu		X	34	Maya	9	—		
3	Dailin Dainio Xcey	San Bartolo		X	24	Maya	25	—		
4	Edardo Perez	Pacantze	X		34	Maya	9	—		
5	Anautilia Herrera	Centro		X	23	Maya	25	—		
6	Santos Julian Batan	Pitzal	X		42	Maya	9	30092201		
7	Cesar Texax	Chocanaleu	X		45	Maya	9	40712393		
8	Mayar Tayun	Parboda	X		31	Maya	9	31659821		

1-Adri 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C Fecha: 14 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Luis Ixcheq	Centro	x		31	Maya	25	30316086		
2	Barold Cabal	Centro	x		25	Maya	25			
3	Dario Champet	Centro	x		48	Maya	25	49130206		
4	Heidy Pójoy	Centro		x	31	Maya	25	51608368		
5	Ofelia Tayan	Paxbach		x	28	Maya	25	53247280		
6						Maya				
7						Maya				
8						Maya				

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popul-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 17 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	H /	SEXO M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Brenda Vincent	Colección 2do Sec		X	25	Maya	9	46969647		
2	Miguel Ixcay	Parraxchuj	X		64	Maya	9	53885716		
3	Sabie capriel	=		X	58	Maya	9	41907913		
4	Rosendo xilq	Parraxchuj	X		40	Maya	9	36785236		
5	Paula Ixcay Mejía	11		X	35	Maya	9	30843313		
6	Santos Ixcay	Parraxchuj	X		44	Maya	9	40530749		
7	Conspeinaa S. Chan	Parraxchuj	X		63	Maya	9	32255877		
8	Aparicio Ixcay Sat	11	X		65	Maya	9	40603594		

1-Adi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popt'i-Jalalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaititeko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 17 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H /	SEXO M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PUE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Narciso Chan	Perrekehay	X		55	Maya	9	4044 6280		
2	Mano Santoy Lopez	Kolalab Memos	X		38	Maya	9	5376 3868		
3	Maheini Solit Santoy	Centro	X		32	Maya	25	4521 4745		
4	Jessica Vargas	Chetague	X		30	Maya	25	0133 9286		
5	Ceryo Chuchavac.	Tierra Blanca	X		25	Maya	9	5560 2494		
6	Patricio Aguil Htep	Tierrablanca	X		53	Maya	9	5169 4890		
7	Glendi Narisel Santoy	//	X		48	Maya	9	5169 4890		
8	Avi Lelca Ordóñez	tierrablanca	X		32	Maya	9	5145 1014		

1--Achi 2- Akateco 3- Awakateko 4- Chuj 5- Ch'orti' 6- Itza' 7- Ixil 8- Kaqchikel 9- K'iche' 10- Mam 11- Mopán 12- Popul-Jakalteco 13- Poqomam 14- Poqomchi
15- Q'anjob'al 16- Q'eqchi' 17- Sakapulteco 18- Sipakapense 19- Tektiteko 20- Tz'utujil 21- Uspanteko 22- Chaltiteko 23- Xinca 24- Garífuna 25- Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 17 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Fredy Perez Herrera	Centro San Antonio pasajes Memos	X		58	Maya	9	47953447		
2	Francisco Pelica Calol	Centro	X		53	Maya	9	37949340		
3	Yohana Chan	Centro		X	35	Maya	25	45522456		
4	Eraín Abac Lopez	Homeskenya	X		39	Maya	25	57677074		
5	kins Castillo	empresaria Castillo	X		29	Maya	25	30046989		
6	Ernestinda Chan Yucay	reboloc Ernestineu		X	48	Maya	25	42388065		
7	Oscar Ixcay Chen	Chocanileu construtora	X		78	Maya	25	42388065		
8	Arnaldo Poiré	A.P.	X		57	Maya	25	40351390		

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakateco 13-Poqomam 14-Poqomchi' 15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaitteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 17 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTRODUCCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Crishan Ricara	Constructores Ap.	X	F	39	Maya	25			
2	Adrian Texax	Centro	X		28	Maya	25	44495643		
3	Sara Texax	Centro	X		28	Maya	25	51435850		
4	San Alexander Pouch	Aldas Petzel	X		24	Maya	25	33217778		
5	Leidi Chon	Centro	X		25	Maya	25	53000751		
6	Edgar Chon	Centro	X		28	Maya	25	50110999		
7	Caren Sagui Champet	Centro	X		26	Maya	25	45460158		
8	Alva Aguilar	Centro	X		69	Maya	25	57047973		

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi'

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 17 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Geobio Chan	Parraxehay	X		60	Maya	9	48983503		
2	Wilmer Xilay	II San Francisco	X		35	Maya	9	--		
3	Corina Ixcamparij	el alfo		X	38	Maya	9	48019587		
4	Mandelis Carrillo	Centrd	X		28	Maya	23	49082793		
5	Olya Santay Ajonal	Patuney Tzucun		X	28	Maya	9	-		
6	Teresa Santay Ajonel	Tzucun		X	33	Maya	9	30659666		
7	Magdalena Tzucun	Chocanleu		X	50	Maya	9	46207447		
8	Luiza Tzucun	Chonmureux centro		X	28	Maya	25	44999709		

1-Ach 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chatiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 77 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Candelaria Ba.	Parrecheay		X	58	Maya	9	55974462		Candelaria
2	Suana Mercedes Tzucnita	Chucnitas		X	26	Maya	9	57788005		
3	Agustina Chun	centro		X	75	Maya	25	-		
4	Gregoria Ramos Perez	Centro		X	68	Maya		50110018		
5	Haribel Ramos	Centro		X	44	Maya	25	329203363		Haribel Ramos
6	Amelia Lopez Chan	Colonias 2 de Septiembre		X	40	Maya	25	45773718		Amelia Lopez Chan
7	Dailio Dionisio Jueg	San Bartolo		X	24			48498788.		
8	Ramona Poyay Chun	San Bartolo	X		26			32926247		

1--Achi 2-Akatec 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poq'omchi'

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltreko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 17 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Luis Abac	Chimbebe Hombres Mayas	X		63	Maya	9	48 98 26 66		
2	Paulina Belice Perez	Chimbebe Monasterio Colonias 2 de Septiembre		X	55	Maya	9	48 98 26 60		
3	Anelma Lopez	Proinsua	X		44	Maya	9	—		
4	Miguel Antonio Tizel		X		22	Maya	25	—		
5	Cristi Gabriela Herrera T.	Centro		X	14	Maya	25	—		
6	Lidia Santay	Chatzague		X	22	Maya	25	—		
7	Veronica Gutz	Centro		X	27	Maya	25	37308353		
8	Mali Tzuux	Centro		X	32	Maya	25	45652628		

1-Ahí 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chattiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C Fecha: 14 Mes: 05

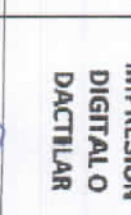
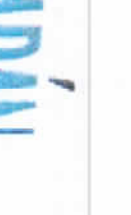
No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Alida Rojas Santuy	Pacante		X	25	Maya	25	90655352		
2	Roddy de Leon	organismo judicial	X		33	Maya	25	22904854		
3	Claudia Chan Rojas	reboj		X	40	Maya	25	44720511		
4	Ruth Alvarez	Chiminix		X	32	Maya	25	59895245		
5	Itzane Alfara	Centro		X	29	Maya	25	45120460		
6	Amileer Rojas	Centro	X		30	Maya	25	44066445		
7	Feliciana Perez	Centro		X	31	Maya	25	-		
8	Carolina Alfara	Centro		X	40	Maya	25	-		

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Ikateco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chalvitoko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comunidad Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 14 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Isabel Pelico	Colonia 2da de Septiembre	X	F	33	Maya	9	-		 Isabel Pelico
2	Pablo Perez	Colonia 2da de Septiembre	X	M	26	Maya	9	-		 Pablo Perez
3	Diego Vicente	Nides	X	M	35	Maya	25	-		 Diego Vicente
4	Mely Tzucux Perez	Centro de Colonia 2da de Septiembre	X	F	32	Maya	25	4565 2698		 Mely Tzucux Perez
5	Tomasa Richicoy	Colonia 2da de Septiembre	X	F	46	Maya	25	-		 Tomasa Richicoy
6	Leoncio Ajutaz	Colonia 2da de Septiembre	X	M	30	Maya	25	3731 3568		 Leoncio Ajutaz
7	Francisco Ajamal	Tzucux	X	M	48	Maya	9	8064 0023		 Francisco Ajamal
8	Luciana Pelico	Tzucux	X	F	50	Maya	9	-		 Luciana Pelico

1-Adi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 14 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Jaime Sontay Chuq	Pachudup	X		26	Maya	9	--		
2	Vasilko Antonio Agardel	Tzucujun	X		47	Maya	9	--		
3	Refno Pelic Guax	Tzucujun		X	30	Maya	9	--		
4	Telma Torres	Centro S.B		X	39	Maya	25	49744522		
5	Lisa Juarez	Hydes		X	42	Maya	25	47060261		
6	Abelvia Itzop Abac	colonia 2da septiembre		X	27	Maya	25	53575807		
7	Estba Itzop	Cholimsabe	X		50	Maya	9	80656598		
8	Maria de los Angeles	Tzucujun		X	44	Maya	9	33769185		

1-Ach 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi
15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekitiko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaititeko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisario Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 14 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Anelia Lopez Chan	Colonia 2 sep		X	40	Maya	25	4577 3718		Anelia
2	Silvia Aycoz	Colonia 24		X	26	Maya	25	56 3470 45		
3	Liliana Judith Ramos R.	Colonia 5 de septiembre		X	30	Maya	25	44 8073 23		
4	Ernelinda Xiquin	Colonia 2 de septiembre		X	47	Maya	25	4570 26 54		
5	Elber Ixcoy	Recebi	X		31	Maya	25	45 57 20 08		
6	fransisca Itzop	Colonia 2 de septiembre		X	43	Maya	25	—		
7	Glendy Itagah Perez	Colonia 2 de septiembre		X	33	Maya	25	—		Glendy Pérez
8	Benda Florinda Lisahe	Colonia		X	25	Maya	25	—		

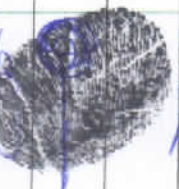
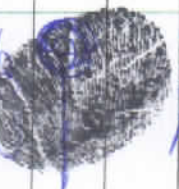
1-Achí 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itz' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjol'al 16-Qéqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaititeko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Asesoría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 14 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Nohemi Judith	San Bartolo	M	32	Maya	25	—		
2	Hermano Rogay Xiloy	Xelobij	X	67	Maya	9	53853062		
3	Armando Jaoz Perez	Xelobij	X	40	Maya	9	31965744		
4	Edurn Rogay	Xelobij	X	39	Maya	9	41736745		
5	Edwerto Chavez	Chocante	X	30	Maya	9	46507424		
6	Dna Rogay	Centro	X	23	Maya	25	40746300		
7	Vila Morales	Pacante	X	26	Maya	25	51880560		
8	Maria Roke Tach	Pacante	X	43	Maya	25	32994503		

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi 15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chatiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 14 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Juan Carlos Carrillo Castro	3er. distrito de gobierno	X	32	Maya	25	49401224		
2	Rigoberto Santoy	Tz'angon	X	45	Maya	25	40482652		
3	Alejandro Pelico Ayau	Tz'angon	X	48	Maya	25	53151704		
4	Cesar Armando Pelico	Tz'angon	X	39	Maya	25	30245805		
5	Barilo Ayauel Santoy	Tz'angon	X	32	Maya	25	37293934		
6	Pablo Pelico Ayauel	Tz'angon	X	32	Maya	25	49049085		
7	Alvaro Pelico Santon	Tz'angon	X	29	Maya	25	51871345		
8	Faustino Villatoro	Centro	X	55	Maya	25	—		

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakateco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chantiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 14 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Sebastian Rayuch		X		15	Maya	9			
2	Elsa Santay	Chatzogüe		X	31	Maya	9			
3	Floridama Chavez	Pacuntze		X	52	Maya	9			
4	Lilien Carina Mendoza	Chatzogüe		X	30	Maya	25	99864056		
5	Lidia Soela Santay Pace	Chatzogüe		X	22			34193440		
6	Alva Aguilar	Centro S.B.		X	69	Maya	25	57047973		
7	Yamilet Argueta	Centro S.B.		X	38	Maya	25	9870648		
8	Roberto Ponce	Centro	X		26	Maya	25	32926247		

1--Adi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakaiteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteco 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteco 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 13 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Tomasq Selina Capriel Pochio U'sigot			X	23	Maya	25	50829703		
2	Rogelio Capriel Lopez Pochio U'sigot		X		66	Maya	25	50529703		
3	María Magdalena Taz Dardon Pochio U'sigot			X	55	Maya	25	50529703		
4	Glendi Perez Champet Centro S.B			X	47	Maya	25	53468357		
5	Pamela chon Centro S.B			X	34	Maya	25	40860966		
6	Anelt champet Centro S.B			X	26	Maya	25	46381509		
7	Isabel Champet Centro S.B			X	27	Maya	25			
8	Alva Aguilar Centro S.B			X	64	Maya	25	37047973		

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-I'za' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomch' 15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Compania Municipal Lugar: San Bartolo A.C Fecha: 13 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garfuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Ricardo Perez Chua	Chatzajie	X		68	Maya	25	37814134		
2	Margarita Velasquez	Tierra Blanca		X	37	Maya	25	50557926		
3	Judiel Ramirez	Tierra Blanca	X		24	Maya	25	50557926		
4	Rail Maya Garcia	Solola	X		47	Maya	25	62389899		
5	America Calderon	ANAY		X	22	Maya	25	47196294		
6	Elsa Marcelina Santos	Chatzajie		X	51	Maya	25			
7	Emilse Ixcay	Chatzajie		X	21	Maya	25			
8	Enrique Ixcay	Centro	X		66	Maya	25			

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakateco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garfuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C Fecha: 13 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinka • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Yohayra Perez	CejePlaa Centro S.B		X	33	Maya	25	77663391		
2	Haroldo Perez	Centro S.B	X		28	Maya	25	46508798		
3	Susanna Molasco	Centro S.B		X	26	Maya	25	57381268		
4	Edy Ixcoy	Centro S.B	X		28	Maya	25	37781503		
5										
6										
7										
8										

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi 15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Kinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Compartía Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 13 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Elias Alfonso Lopez	Pachuchip	X	38	Maya	25			
2	Ramiro Lopez Perez	Xebaj	X	34	Maya	25	45 28 80 45		
3	Paulino Lopez Perez	Xebaj	X	33	Maya	25	31543516		
4	Long Champet	Centro	X	32	Maya	25	3136505		
5	Adelivia Gonzalez Champet	Centro	X	73	Maya	25			
6	Mataly Masid Rojas Chan	Centro	X	25	Maya	25	45 36 3372		
7	Yeremi Fernanda Chan	Centro	X	21	Maya	25	31341616		
8	Santos Alberto H Ramos- Frobeniano	X		71	Maya	25			

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi' 15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekitoko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltitoko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 13 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTTUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Delia Pelico	Pelagua	X	30	Maya.	25	-		
2	Uri, Tzun	Pelagua	X	33	Maya	25	-		
3	Adelso Zarate	Momos	X	61	Maya	25	51669525		
4	Alvaro Zarate	Momos	X	31	Maya	25	51641280		
5	Carly Gomez Aguilar	Centro de Salud 5-8.	X	35	Maya	25	42119570		
6	Santos Abayc	Buena Vista	X	49	Maya	25	-		
7	Carlos Eduardo	Buena Vista	X	30	Maya	25	-		
8	Lucia Tzuc Castro	Centro de Salud	X	24	Maya	25	46798611		

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateko 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaitteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 13 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Angelica Santos	Centro de Salud	X	21	Maya	25	49302321	-	
2	Marica Renej	Centro de Salud	X	21	Maya	25	49213449	-	
3	Elva Ixcay Ajpa	Colei San Carlos Siga	X	35	Maya	25	-	-	
4	Ingrid Saighe	Centro S.B	X	31	Maya	25	-	-	
5	Nelly Nohemias Sotay	Centro	X	40	Maya	25	-	-	
6	Jessica Vargas	Centro	X	30	Maya	25	31339286	-	
7	Meliza Champet	Centro	X	28	Maya	25	53760094	-	
8	Jorge Josue Hernandez	Centro	X	31	Maya	25	58621465	-	

1-Ach' 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekititeko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaititeko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TOTONCAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 13 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H / M	SEXO	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Saly Sontay	Centro S.B		X	26	Maya	25	46208816	—	
2	Sonia de lean	Tzajon		X	28	Maya	25	31341914		
3	Rolando Sica Pajay	Pueblo Viejo	X		36	Maya	25	57862984		
4	Lilian Herrera Sontay	Centro		X	37	Maya	25	48402581	—	
5	Roselen chun	Centro		X	25	Maya	25	574010686		
6	Ann Coutino	Xela		X	24	Ladino	25	46462934		
7	Rany Chun	Xela	X		34	Ladino	25	47692548		
8	Sandy Alfón	Centro		X	31	Maya	25	30829009		

1-Achí 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi'

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekitoko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltitoko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 12 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Margarita Ixcay	Choguí	X	☒	60	Maya	25	57821308		
2	María Adelia Lux	Quetzaltenango		X	25	Maya	25	33007629		
3	Juan Ixcay Augusta	Choguí	X		49	Maya	25	46607156		
4	Amalia Martinez	Parajchaj		X	30	Maya	25	32229261		
5	Josefina Tzarax	Centro		X	18	Maya	25	57788158		
6	Keli Tzarax Ixcay	Chocanteu		X	23	Maya	25	45730179		
7	Alicia López	Chocacol		X	29	Maya	25	32038808		
8	Tomás Tarax	Balacera	X		48	Maya	25	32548382		

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjol'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tekiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaitteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A. C. Fecha: 12 Mes: 05

No..	NOMBRE	INTUCCION O COMUNIDAD	H /	SEXO M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFONICO	DIRECCIÓN ELECTRONICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Ariel Pérez	Chocanul	X		34	Maya	25	45663605		
2	Brenda Santay	Paxbach		X	44	Maya	25	49973218		
3	Isaías Pelicó	Pasajac	X		55	Maya	25	45102575		
4	Astrid Santay	Centro S.B.		X	20	maya	25	58965296		
5	Nefthalí Pérez	Túnayac	X		56	maya	25	32052890		
6										
7										
8										

1--Adi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pogomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Com. Santa Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 17 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	H	SEXO / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Olaya Mariana Santiago T-	Chococanelo		X	37	Maya	9	37294341		Olaya Mariana Santiago T-
2	Delia Marcela Ladrop Aj	Chococanelo		X	40	Maya	9	32062267		Delia Marcela Ladrop Aj
3	Sosa Refinaldo Cutz Perez	Centro S.B	X		30	Maya	25	31802758		Sosa Refinaldo Cutz Perez
4	Miguel yax	MP	X		50	Maya	25	32045393	En relación a denuncia.	Miguel yax
5	Carlos Bulux	MP	X		31	Maya	25	57606095	En relación a denuncia.	Carlos Bulux
6	Miguel Antonio Tizon	Empresa Prosa	X		22	Maya	25	40571438		Miguel Antonio Tizon
7	Albertina Tzarak Paez	Centro		X	56	Maya	25			Albertina Tzarak Paez
8	San Cruz P. Diaz	Centro	X		58	Maya	25	38470915		San Cruz P. Diaz

1-Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Pogomam 14-Pojomchi 15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: _____ Lugar: _____ Fecha: _____ Mes: _____

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Werner García	Pologua	X	21	Maya	25	57385306		
2	Wilmar Pérez	Chofzague	X	27	Maya	25	53807777	tonicapán@hotmail.com	
3	Mama Adelina Pérez	Pacuchup	X	23	Maya	25	57307123		
4	Geroinma Ixcheq Arzeta	Centro	X	68	Maya	25		45952570	
5	Olga Janet Celid A.	Poxbach	X	37	Maya	25	32819347		
6	Anulcar Auila	Pluc huceteno	X	37	Maya	25	50539712		
7	Kimberly Pérez	Chofzague	X	25	Maya	25			
8									

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Iza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'éqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



MUNICIPALIDAD DE SAN BARTOLO AGUAS CALIENTES TONICAPÁN

Nombre de la Unidad Administrativa: Comisaría Municipal Lugar: San Bartolo A.C. Fecha: 11 Mes: 05

No.	NOMBRE	INTITUCIÓN O COMUNIDAD	SEXO H / M	EDAD	ETNIA • Maya • Xinca • Garífuna • Otro	COMUNIDAD LINGÜÍSTICA (VER PIE DE PAGINA)	NÚMERO TELEFÓNICO	DIRECCIÓN ELECTRÓNICA	FIRMA/ IMPRESIÓN DIGITAL O DACTILAR
1	Jessica Jasón Vargas	Chetazgüe	X	30	Maya	25	31339286		
2	America Calderon	AVAH	X	22	Maya	25	47196294		
3	Marcelo Ixcay	Chetazgüe	X	54	Maya	25	53731200		
4	Aura Eskeia Auguch	Caserte chudgy xabajmonios	X	38	Maya	9	57379101		
5	Uda Cheanchavac	Chetazgüe	X	30	Maya	25	45288376		
6	Manuel Pelico Guox	Pologua	X	27	Maya	25	30464387		
7	Yoselin Ixcay	Centro S.B	X	26	Maya	25	49322560		
8	Kimer Tavares	Centro S.B	X	23	Maya	25	40608302		

1--Achi 2-Akateco 3-Awakateco 4-Chuj 5-Ch'orti' 6-Itza' 7-Ixil 8-Kaqchikel 9-K'iche' 10-Mam 11-Mopán 12-Popti-Jakalteco 13-Poqomam 14-Poqomchi

15-Q'anjob'al 16-Q'eqchi' 17-Sakapulteco 18-Sipakapense 19-Tektiteko 20-Tz'utujil 21-Uspanteko 22-Chaltiteko 23-Xinca 24-Garífuna 25-Castellano



ANÁLISIS DE LOS DATOS RECABADOS Y DESCRIPCIÓN DE ADECUACIÓN DE SERVICIOS

Durante el proceso de la realización del Informe De Pertinencia Sociolingüística, se realizó la recopilación de información a través de un registro de recopilación de datos con el fin de obtener y de evidenciar que la Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes, atiende en un número mayor a personas hablantes del idioma Quiché (o k'iche'). Respondiendo al artículo 14 de la Ley de Idiomas Nacionales que establece lo siguiente: "el estado velara por que en la prestación de bienes y servicios públicos se observe la práctica de comunicación en el idioma propio de la comunidad lingüística, fomentando a su vez esta práctica en el ámbito privado".

Debe reconocerse que uno de los elementos fundamentales de la comunión entre los seres humanos y las sociedades es el poder comunicarse y entenderse oralmente. Por ello el idioma es la creación suprema de una colectividad humana; es el corazón de la cultura y constituye el alma y esencia de un pueblo, expresa la concepción propia y peculiar que cada comunidad o pueblo se hace del universo en que vive. Esta es una de las bases de la cosmovisión de una población y es transmitida, en principio, oralmente y luego por la escritura, esto según la ley de Idiomas Nacionales

DESCRIPCIÓN DE CALIDADES DE SERVIDORES

La Municipalidad de San Bartolo Aguas Calientes ha trabajado y se sigue trabajando con un enfoque sociolingüístico, como prioridad la atención a nuestros vecinos Bartolences, es por ello que unos de los puntos importantes para brindar una mejor atención a vecinos que solo hable su idioma natal, es el personal hablante del Idioma Quiche (K'iche).

La Municipalidad cuenta con personal que habla el idioma Quiche (K'iche) para brindar una buena atención a vecinos que visitan las instalaciones de la Municipalidad.

Dando Cumplimiento a la ley de acceso a la información pública artículo 10. Numeral 28 la Municipalidad cuenta con rótulos escritos en castellano y en el Idioma Quiche (K'iche), cuenta con personal hablantes del idioma natal dispuestos a brindarle un buen servicio a nuestros vecinos Bartolences.



IDENTIFICACIÓN INSTITUCIONAL

En cumplimiento al artículo 18 de la Ley de Idioma Nacionales, se ilustran las siguientes acciones.





